

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	68.540,214
TOTALE ENTRATE	234.558,578
TOTALE USCITE	245.486,085
AVANZO/DISAVANZO FINALE	57.612,707

IL DIRETTORE

Anna Pastore

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	68.540,214
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	126.834,460
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		126.834,460

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	4.778,525
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	20.000,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		24.778,525

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	20,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	6.247,864
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	4.147,576
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	1.120,000
III.10	Rimborsi IVA	4.768,890
III.99	Altre entrate diverse	1.819,656
Totale Titolo III		18.123,986

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	12.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	8.685,000
V.04 Conversioni valutarie	39.136,607
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	5.000,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	64.821,607

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	4.884,046
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		4.884,046

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.539,988
II.02	Cancelleria	727,813
II.03	Illuminazione e riscaldamento	730,590
II.04	Pulizia locali	2.287,240
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	88,607
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	358,920
II.07	Affitto locali	43.817,680
II.08	Manutenzioni	350,738
II.09	Trasporti	19,114
II.10	Premi assicurativi diversi	108,623
II.11	Spese amministrative varie	1.437,550
II.12	Libri	324,786
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		51.791,649

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	117.746,065

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02 Pubblicazioni	1.643,813
III.03 Pubblicità	2.199,123
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.196,389
III.06 Convenzioni varie	840,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	123.625,390

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		1.500,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		1.500,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		12.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		8.685,000
VI.04 Conversioni valutarie		43.000,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		63.685,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
UAH	26,158700

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	68.200,160
TOTALE ENTRATE	177.751,270
TOTALE USCITE	195.499,310
AVANZO/DISAVANZO FINALE	50.452,120

IL DIRETTORE

Anna Pastore

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	68.200,160
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	126.834,460
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		126.834,460

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	20.000,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		20.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	20,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	2.310,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	1.120,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	1.781,810
Totale Titolo III		5.231,810

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	12.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	8.685,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	5.000,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	25.685,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	700,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		700,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	2.287,240
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	43.817,680
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		46.104,920

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	82.669,390

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	0,000
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Convenzioni varie	840,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	83.509,390

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		1.500,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		1.500,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		12.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		8.685,000
VI.04 Conversioni valutarie		43.000,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		63.685,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA UAH

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	8.895,370
TOTALE ENTRATE	1.486.005,270
TOTALE USCITE	1.307.589,590
AVANZO/DISAVANZO FINALE	187.311,050

IL DIRETTORE

Anna Pastore

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA UAH

Saldo iniziale attivo nella valuta UAH	8.895,370
--	-----------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	125.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		125.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	103.009,400
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	108.495,200
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	124.747,930
III.99	Altre entrate diverse	990,000
Totale Titolo III		337.242,530

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA UAH

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	1.023.762,740
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	1.023.762,740

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA UAH

Saldo iniziale passivo nella valuta UAH	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	109.449,190
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		109.449,190

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	40.284,100
II.02	Cancelleria	19.038,650
II.03	Illuminazione e riscaldamento	19.111,280
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.317,830
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	9.388,920
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	9.174,840
II.09	Trasporti	500,000
II.10	Premi assicurativi diversi	2.841,430
II.11	Spese amministrative varie	37.604,970
II.12	Libri	8.495,990
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		148.758,010

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	917.560,250

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA UAH

III.02 Pubblicazioni	43.000,000
III.03 Pubblicità	57.526,200
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	31.295,940
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	1.049.382,390

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

La somma dell'avanzo è giustificata dall'accredito delle rate di finanziamento a saldo nell'ultima parte dell'anno. Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015 non vi sono note complementari.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015 si specifica che si tratta delle due rate della dotazione da MAECI più un finanziamento (dotazione integrativa) da Dgsp IV. Vi è inoltre il finanziamento straordinario per acquisto di materiale, strumenti destinati alla sicurezza dei luoghi (videocitofono, allarme e metaldetector) come da richiesta di Ambasciata (MSG 772 del 29.5.2016). Il finanziamento è stato stanziato da Dgsp IV MSG 241709 del 9.11.2015, è entrato nel conto di gestione di questo IIC il 19.11.2015 e i lavori sono stati programmati e realizzati nel 2016 a cura di questo IIC (si veda anche Msg Dgsp IV 101277 del 20.5.2016 punto c) di approvazione bilancio di previsione 2016).

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015 si specifica che il 19.10 è entrata la sponsorizzazione di circa 5 mila euro (125.000 UAH) da parte di Ferrero destinata alla realizzazione del monumento dantesco.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Iscrizioni al servizio di biblioteca dell'IIC.

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Introiti dei corsi di italiano in particolare e relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015 delle entrate per la prima sessione 2015/16. La somma è contenuta a causa delle difficoltà economiche degli utenti (per i quali la spesa dei corsi costituisce uno sforzo), alla localizzazione dei corsi lontani dalla sede e per comunicazione non efficace e da migliorare.

III.09 Esami di certificazione

Introiti come da convenzione con Università Stranieri Perugia circa somministrazione delle certificazioni CELI (Sessione di giugno e novembre)

III.10 Rimborsi IVA

Somme di restituzione dell'IVA da parte del fisco ucraino

III.99 Altre entrate diverse

Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015 si specifica che si tratta di rimborso da parte Bnl delle spese bancarie (50 euro) giunte in conto il 22.12.2015, e del RIMBORSO delle spese di viaggio (cap. 2619/15) dei tre professori italiani Santagata, Tonioli e Caon come da Messaggi IIC 174,175,176 del 26 e 27 novembre 2016, versato direttamente a questo IIC il 22 dicembre 2016.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Anticipazione per prelievo a giugno e per necessità di pagare affitto in attesa della ricezione della prima rata di dotazione.

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto in entrata dai compensi e cachet degli artisti intervenuti. fiscalmente residenti in Italia.

V.04 Conversioni valutarie

Somme entrate in grivne da conversione valutaria.

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015 si registra l'entrata da DGSP III del contributo per la creazione di una cattedra locale presso Università Mechnikov di Odessa come da richiesta dell'Ambascata di Kiev Msg 894 del 17.6.2015. La somma è stata versata nel conto dell'IIC Kiev a fine dicembre 2015, la partita di giro sarà effettuata nei conti dell'Università beneficiaria nel 2016, in seguito ad attivazione del lettorato.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi per contratti d'opera

Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015, si tratta di importi riferiti a contratti di prestazione d'opera a termine per servizi di interpretariato traduzione e docenza dei corsi di italiano gestione diretta per il 2015 stipulati a seguito di autorizzazione del capo missione secondo la legge locale con ditte individuali e sentito il parere legale dell'avvocato di fiducia.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo si riferisce alle spese ordinarie per posta e telefono.

II.02 Cancelleria

L'importo si riferisce alle spese per il consumo ordinario.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Quota corrisposta all'Ambasciata d'Italia a Kiev e

II.04 Pulizia locali

Somma annuale corrisposta a ditta di pulizie

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Importo annuo per spese e acquisto materiale.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Quota corrisposta all'Ambasciata d'Italia a Kiev.

II.07 Affitto locali

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015

NOTE ESPLICATIVE

Relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015, si tratta della pigione corrisposta per la locazione dell'Istituto e versata all'Ambasciata per cessione d'uso dei locali, in seguito ad Atto di cessione firmato tra Ambasciata e Istituto il 1.7.2012.

II.08 Manutenzioni

Spese di manutenzione delle attrezzature d'ufficio (riparazioni fotocopiatrice, computer) e dell'impianto a gas.

II.09 Trasporti

Pagamento per trasporto materiali di illuminazione I Guzzini (monumento dantesco)

II.10 Premi assicurativi diversi

Quota corrisposta all'Ambasciata d'Italia a Kiev per l'Istituto.

II.11 Spese amministrative varie

Commissioni trimestrali e spese bancarie di operazioni di prelievo e bonifico, carta Clic, spese di sdoganamento di materiali, registrazioni presso GDIP (agenzia relativa al personale locale attivo nelle Ambasciate) di nuovo impiegato a contratto.

II.12 Libri

Acquisto di materiale librario e dvd / cd (20 kit) per i corsi di italiano a gestione diretta.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Uscita complessiva per acquisti e compensi relativi alle manifestazioni culturali dell'intero programma 2015, 102 eventi tra attività, iniziative e proposte di promozione della lingua e della cultura italiana in Ucraina. Nello specifico, ci si riferisce alle uscite per manifestazioni culturali del periodo 25.5./31.12.2015, 47 eventi che hanno costituito un importo totale di spesa 569.369,620 UAH e 32.650,00 euro.

III.03 Pubblicità

Importi sostenuti per la pubblicità delle manifestazioni culturali (manifesti, banner, servizi radio e tv, affissioni)

III.05 Viaggi di servizio

Somme relative a viaggi di servizio in Italia (partecipazione alla riunione dei direttori, giugno 2015) e in Ucraina (partecipazione del direttore e degli impiegati dell'Istituto ad attività, inaugurazioni ed eventi in altre città)

III.06 Convenzioni varie

Versamento a Università per Stranieri di Siena dei diritti delle iscrizioni agli esami per certificazione CELI (sessioni di giugno e novembre).

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.01 Fondo di riserva

Versamento residuo per adeguamento degli importi.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Versamento della somma anticipata e ricostituita dopo accredito della prima rata della dotazione.

VI.03 Ritenute d'acconto

Versamento delle ritenute d'acconto a CCVT presso Ambasciata (Vedi titolo V cap. 03 Entrate) relativamente al periodo 25.5. /31.12.2015

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

VI.04 Conversioni valutarie

Acquisto valuta locale e cambio periodico da euro a grivne (vedi titolo V cap. 04 Entrate)

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La sottoscritta ha preso servizio il 25 maggio 2015, prendendo in consegna i beni mobili e immobili dall'Ambasciatore Fabrizio Romano, che ha retto l'IIC dal 1.2.2015 al 24.5.2016. La relazione si riferisce pertanto in tutte le sue parti al periodo di gestione.

Obiettivi

Durante il 2015 l'Istituto italiano di cultura ha perseguito gli obiettivi indicati in bilancio preventivo di

- Collaborazione intensificata con le università del paese in cui si studia italiano per migliorare le condizioni dell'offerta della lingua italiana.
- mantenere il ruolo di primo piano di promotore della musica italiana prevalentemente, operistica e barocca,
- eseguire e mettere in pratica le linee guida del Ministero e della DGSP sia per quanto riguarda gli eventi, in particolare i 750 anni della nascita di Dante Alighieri, la settimana della lingua italiana dedicata alla Musica, la partecipazione a festival e saloni del libro, le rassegne di cinema, esibizioni d'arte, che per quanto riguarda gli adempimenti amministrativi e contabili (determina a contrarre, iscrizione ANAC, tessera CNS..)
- Collaborazione con le principali istituzioni statali e private della capitale e delle principali città come luoghi di produzione e per sinergie di programma circa eventi e manifestazioni condivise di diversi settori

Sede

L'Istituto si trova all'interno di una delle due eleganti palazzine che l'Ambasciata d'Italia a Kiev ha in affitto in centro e a cui l'IIC paga una pigione per cessione d'uso.

La sede al mio insediamento consisteva in tre uffici, una biblioteca e uno spazio di anticamera/ accoglienza al terzo piano della palazzina dell'Ambasciata, senza accesso diretto dalla strada agli uffici e alla biblioteca

Nella sede non è possibile realizzare attività per il pubblico (si entra lasciando il documento di identità alla guardia) tranne che per la biblioteca, e non vi è grande visibilità.

Non si possono presentare mostre, né conferenze, né proiezioni.

Non vi è lo spazio per organizzare dei corsi di italiano in sede e gli spazi non sono adeguati agli scopi dell'Istituto.

Risorse Umane

Oltre al direttore o reggente, nel 2015 l'IIC ha contato sulla presenza del collaboratore amministrativo Semen Kumurzhi, contabile, dell'assistente amministrativo / segreteria Kseniia Kvasha e della seconda assistente amministrativa Tetiana Shmelova che a partire dal mese di aprile è passata - dopo solo due mesi di servizio - in astensione prima obbligatoria poi facoltativa per maternità: dovrebbe rientrare in servizio ad inizio 2017.

Risorse Finanziarie

Il Bilancio dell'Istituto ha contato su apporti di dotazioni dallo Stato, contributi di entrate per sponsorizzazione sia da parte italiana che ucraina, e, in parte, si è autofinanziato con proventi dei corsi e dalle certificazioni di lingua italiana.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di italiano proposti dall'Istituto hanno subito una contrazione a causa della situazione socio economica sfavorevole. La causa di questa diminuzione è da ricercare anche nella impossibilità di realizzare i corsi in Istituto per mancanza di spazio, i costi alti a fronte di una moneta svalutata,

Per mancanza di personale, e con i 2 collaboratori, oltre alla sottoscritta, impegnati interamente nell'organizzazione del

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

festival barocco, vi sono state difficoltà di ogni tipo a settembre e ottobre per realizzare la comunicazione, la formazione dei gruppi, le iscrizioni ai corsi di Italiano e la loro effettuazione presso l'Università. Gli esami di certificazione Celi si sono svolti regolarmente nelle tre sessioni in Istituto.

Attività culturali

Le attività culturali sono state diversificate e hanno avuto luogo per lo più Kiev ma anche a Leopoli e Odessa con apprezzamento da parte del pubblico, ucraino come internazionale.

L'offerta musicale è stata preponderante: musica classica, operistica (Gala Rossini) e barocca (Secondo festival Italia Barocco a Kiev, Leopoli e Odessa; partecipazione al festival di chitarra presso la Filarmonica, come anche concerti recital, partecipazioni solistiche di canto o strumentali.

Quanto agli eventi speciali, si è celebrato il 750° anniversario della nascita di Dante Alighieri con eventi che hanno avuto il completamento celebrativo con la realizzazione e inaugurazione di un monumento dedicato al sommo poeta in un angolo del parco della zona centrale di Kiev, con illuminazione e panchine afferenti. Dante è poi stato ricordato in occasione della Settimana della Lingua (conferenza di Marco Santagata e mostra della Società Dantesca a Kiev e Leopoli)

L'IIC ha presentato la versione in italiano e russo di di Elena Kostiukovich, libro sul cibo collegato all'EXPO e presentato dall'autrice presso il Salone del libro di Leopoli.

Quanto al cinema, l'IIC ha promosso la partecipazione italiana al 45 festival Molodist di Ottobre che ha visto la vittoria di un film italiano.

Quanto a mostre, l'IIC ha collaborato con World Press Photo che alla mostra di giugno a Kiev presentava i lavori di alcuni fotografi italiani premiati. A settembre si è poi svolta la Biennale di arte contemporanea di Kiev con cui l'IIC ha collaborato per l'invito di due artisti performer italiani.

La Settimana della Lingua ha proposto incontri, piccole mostre, conferenze e concerti vista la tematica " Italiano lingua della musica" e un corso di aggiornamento per insegnanti di italiano ad inizio novembre sull' insegnamento dell'Italiano attraverso la canzone e le attività musicali a cura di Fabio Caon e Valeria Tonioli.

Da giugno 2015 esiste anche un profilo e una pagina Facebook dell'Istituto Italiano di Cultura di Kiev.

Collaborazioni

Alcune attività dell'Istituto, in particolare la realizzazione del monumento dantesco, hanno potuto essere realizzate principalmente grazie alla collaborazione sponsor ucraini e italiani. Altre collaborazioni sono state realizzate con le Istituzioni che in modo diretto indiretto hanno condiviso le spese di alcuni eventi. Una presa in carico diretta di alcuni contratti e compensi da parte di sponsor locali hanno permesso la realizzazione di secondo festival Italia Barocco di ottobre.

Infine questo Istituto si è avvalso anche per il 2015 di partenariati e collaborazioni e convenzioni con le principali istituzioni musicali di Kiev, Odessa e Leopoli, del Ministero della Cultura, dei Musei (Arsenal e Schevchenko di Molodist per quanto riguarda il cinema, di gallerie private e centri culturali) e Politecnici, delle Università e dei dipartimenti di italiano e del Comitato Dante Alighieri di Kiev.

Conclusioni

L'Istituto non ha un'adeguata visibilità e presentazione, non ha spazi per accogliere pubblico per incontri proiezioni, mostre e corsi e questo limita moltissimo la funzione di richiamo e di punto di ritrovo nei confronti del pubblico, degli studenti e anche dalla comunità italoфона.

L'altro grave impedimento è nell'esiguo numero del personale a contratto che tuttavia ha assicurato anche nel 2015 una riconosciuta e apprezzata presenza e la promozione della cultura italiana, in particolare nel campo musicale.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Infine, un terzo circa della dotazione è utilizzata per pagare l'affitto a scapito delle manifestazioni culturali.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	68.540,214	0,000	14.568,290	30.900,640	114.009,144	0,000
Aumenti durante esercizio	234.558,578	0,000	1.020,000	0,000	235.578,578	0,000
Totale	303.098,792	0,000	15.588,290	30.900,640	349.587,722	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	245.486,085	0,000	0,000	0,000	245.486,085	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	57.612,707	0,000	15.588,290	30.900,640	104.101,637	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	36.250,000
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

31/12/2015 Versamento residuo Fondo di Riserva 2015 per Adeguamento	1.500,000
--	-----------

Somme reintegrate dall'Istituto

14/07/2015 Ricostituzione Fondo scorta in seguito alla ricezione della I rata della dotazione finanziaria MAECI per il 2015	12.000,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	13.500,000
--------------------------	------------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

09/06/2015 Prelevamento dal Fondo scorta in attesa di ricezione I rata dotazione MAECI 2015 (per pagamento affitto locali IIC)	12.000,000
---	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	12.000,000
---------------------------	------------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	37.750,000
--	------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150

Esercizio: 2015

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
13/03/2015	26 - 27	5.000,00	EUR	112.764,800	UAH	22,553	Cambio Euro in valuta locale
30/04/2015	112 - 113	5.000,00	EUR	116.005,160	UAH	23,201	Cambio Euro in valuta locale
12/05/2015	123 - 124	5.000,00	EUR	113.975,510	UAH	22,795	Cambio Euro in valuta locale
19/08/2015	204 - 205	5.000,00	EUR	120.722,130	UAH	24,144	Cambio Euro in valuta locale
22/09/2015	229 - 230	15.000,00	EUR	361.280,520	UAH	24,085	Cambio Euro in valuta locale
25/11/2015	324 - 325	8.000,00	EUR	199.014,620	UAH	24,877	Cambio Euro in valuta locale